

**Consejo de Seguridad**

Distr. general  
3 de noviembre de 2000  
Español  
Original: árabe

---

**Carta de fecha 2 de noviembre de 2000 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, y tras haber consultado su informe provisional sobre la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL), de fecha 31 de octubre de 2000 (S/2000/1049), presentado al Consejo de Seguridad, y especialmente el párrafo 18 del mismo, tengo el honor de adjuntarle una relación de las reiteradas violaciones israelíes de las fronteras internacionales del Líbano. Dichas violaciones consisten especialmente en el vuelo incesante de aviones de combate israelíes por el espacio aéreo del Líbano y en la rotura de la barrera del sonido, especialmente sobre Beirut, la capital.

Estas violaciones israelíes vulneran la resolución 425 (1978) del Consejo de Seguridad, que “exhortaba a Israel a retirar sus fuerzas de todo el territorio libanés”, el cual, por definición, incluye el espacio aéreo y las aguas territoriales del Líbano, de conformidad con lo reafirmado en el inciso a) del párrafo 21 de su informe sobre la aplicación de las resoluciones 425 (1978) y 426 (1978) del Consejo de Seguridad, de fecha 22 de mayo de 2000, al que el Consejo dio su conformidad en la declaración del Presidente de 23 de mayo de 2000.

El hecho de que Israel continúe con sus violaciones es una amenaza para la estabilidad en la región meridional del país y puede acarrear consecuencias que serán responsabilidad única de Israel. Por ello, el Líbano hace un llamamiento al Secretario General para que adopte las medidas necesarias para poner fin de una vez por todas a estas continuas violaciones que Israel comete contra el Líbano con ánimo de provocarlo.

Le agradecería que hiciese distribuir esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Selim **Tadmoury**  
Embajador  
Representante Permanente

**Anexo a la carta de fecha 2 de noviembre de 2000 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas**

**Violaciones aéreas israelíes cometidas el 13 de octubre de 2000**

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Observaciones</i>
09:10	Dos helicópteros, sobre la región de Al-Baruk	
11:30	3 objetivos hostiles sobre la zona de Marÿa'iyun, volando en círculos	
11:42	3 objetivos hostiles sobre Sidón y Beirut	
12:21	2 objetivos hostiles sobre Sidón, Beirut, Shaka y 'Awda	
13:10	Aviones de combate israelíes sobrevolaron a media altura la región de Tibnin, rebasando la barrera del sonido	
14:30	Aviones de combate israelíes sobrevolaron a gran altura el sector de la Primera Brigada	
16:30	Un avión de reconocimiento israelí sobrevoló An-Naqura a media altura	
18:10	Aviones de combate israelíes, volando de este a oeste, sobrevolaron a gran altura Al-Matan	
20:30	Un avión de reconocimiento israelí sobrevoló a media altura Marÿa'iyun, Hasbayya y Kafr Shuba	

**Violaciones aéreas israelíes cometidas el 14 de octubre de 2000**

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Observaciones</i>
12:00	Tiro y Sidón	Aviones
12:30	Sidón	Aviones a gran altura que volaban de sur a norte

**Violaciones aéreas israelíes cometidas el 15 de octubre de 2000**

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Observaciones</i>
11:12	Tiro	2 objetivos
11:40	Beirut y Shaka	2 objetivos

**Violaciones aéreas israelíes cometidas el 16 de octubre de 2000**

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Observaciones</i>
12:20	A gran altura sobre el norte	
12:43	Beirut y Shaka, a gran altura	4 objetivos

**Violaciones aéreas israelíes cometidas el 17 de octubre de 2000**

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Observaciones</i>
11:00	Sobre Qulayla	Sobrevuelo de aviones
16:45	De sur a norte, sobre el mar	A gran altura
Desde las 16:20 hasta las 18:15	Del sur, Monte Líbano, hacia el norte, Beqaa occidental	A gran altura

**Violaciones aéreas israelíes cometidas el 18 de octubre de 2000**

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Observaciones</i>
12:00	Sobre Beirut, rompiendo la barrera del sonido	2 objetivos
	Sobre Sha'ba en dirección norte	2 objetivos
15:20	Sobre Rashayya y Mar'ya'iyyun	2 objetivos
15:40	An-Nabatiya	1 objetivo, a media altura
16:50	De sur a norte	2 objetivos, a gran altura

**Violaciones aéreas israelíes cometidas el 19 de octubre de 2000**

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Observaciones</i>
9:45	Shab'a y Kafr Shuba	1 avión Mk

**Violaciones aéreas israelíes cometidas el 22 de octubre de 2000**

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Observaciones</i>
12:50	En la región meridional y en Monte Líbano	1 objetivo, a gran altura
22:10	Sobre el mar, frente a Tiro	1 objetivo
	Sobre el mar, frente a Sidón	1 objetivo

**Violaciones aéreas israelíes cometidas el 28 de octubre de 2000**

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Observaciones</i>
21:45 y 23:15	Shab'a y Kafr Shuba	Un avión de reconocimiento, a gran altura
12:00 y 13:05	Shab'a y Kafr Shuba	Un avión de reconocimiento, a gran altura
15:30	Al oeste de Tiro en dirección norte, hacia Al-Matan y la Beqaa occidental	3 objetivos
15:55	Sidón y Y'azzin	1 objetivo, a media altura

**Violaciones aéreas israelíes cometidas el 29 de octubre de 2000**

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Observaciones</i>
11:10	Sobre Tiro	2 objetivos
17:00 a 17:45	Región meridional	Sobrevuelo de aviones
20:30 a 22:30	An-Nabatiya y Tiro	Aviones de reconocimiento

**Violaciones aéreas israelíes cometidas el 30 de octubre de 2000**

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Observaciones</i>
9:45	Sobre Marÿa'iyun	Aviones de combate

**Violaciones aéreas israelíes cometidas el 31 de octubre de 2000**

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Observaciones</i>
21:00	Un avión de reconocimiento sobre ÿubb ÿanin	30 de octubre de 2000
9:00	Sobre Al-Yabisa, de sur a norte	1 objetivo
10:00	Frente a Sidón, luego sobre Al-Matan	6 objetivos aéreos
10:50	Sobre el sur, en dirección a la Beqaa	2 objetivos, a gran altura
11:00	Sobre las regiones de Iqlim y Shuf	Aviones de combate (a media altura)
11:06	Sobre el sector medio	Aviones de combate (a media altura)
12:10	Sobre Kasrawan	Rotura de la barrera del sonido
De 9:00 a 12:30	Sobre diferentes regiones del Líbano	Aviones de combate (que rebasaron la barrera del sonido)
De 12:30 a 19:30	Sobre la parte meridional y Shuf	A diversas alturas
13:15	Región de Rayhan	Un avión de reconocimiento

**Violaciones aéreas israelíes cometidas el 1° de noviembre de 2000**

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Observaciones</i>
De 11:25 a 12:05	Un avión de reconocimiento sobre An-Nabatiya	A gran altura
14:35	Sobre el mar frente a Sidón, en dirección a Yabisa	4 objetivos